

Jegyzőkönyv
a Budapest I. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat
2017. november 10-én megtartott üléséről

Az ülés helye: Budapest, I. Kapisztrán tér 1., III. em. Képviselői szoba

Az ülés kezdete: 14⁰⁰

Az ülés vége: 15³⁰

Jelen voltak: Farkas Márta, elnök
Corjan-Ungai Anna, elnök-helyettes

A Hivatal részéről: Lipták Noémi, testületi ügyintéző

Farkas Márta, elnök megállapította, hogy a testület két fővel határozatképes, és megnyitotta az ülést. Szavazása bocsátotta a jegyzőkönyv hitelesítő személyére, valamint a napirendre vonatkozó javaslatot.

38/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2017. november 10-i ülés jegyzőkönyv hitelesítőjévé Corjan-Ungai Anna képviselőt választja meg.

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

39/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2017. november 13-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint határozza meg:

1. Beszámoló programokon való részvételről és médiában való megjelenésről

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

2. Tájékoztató a várható programokról

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

3. Egyebek

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

1. napirendi pont: Beszámoló programokon való részvételről és médiában való megjelenésről

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

Farkas Márta, elnök: 2017. október 7-8-án az Önkormányzat részt vett a Baranya megyei Bólyon megrendezett hagyományörző Pacsker Konferencia és Fesztiválon, ahol nagyon sok érdekes információt ismerhettek meg a német nemzetiségi hagyományokról.

2017. október 16-án megtörtént a 1944-1945 között Budáról Málenkij robotra elhurcolt civilek emlékére, a Magyar Cserkészszövetséggel és a Budapest XXII. kerületi Budafok-Tétényi Német Nemzetiségi Önkormányzattal közösen, magyar és német nyelven készített, fekete márvány emléktábla átadása Budafokon. Az egész napos programon könyvbemutató, helytörténeti előadás, sváb táncház került megrendezésre.

A Viadukt Alapítvány a Társadalmi Kommunikáció Fejlesztéséért szervezettel együttműködésben az Önkormányzat az eseményről két filmet készített: a Málenkij robotról és a könyvbemutatóról. A filmek a youtube-on és az egyesületek honlapján is megtekinthetőek, így eljuthatnak az érdeklődőkhöz. A Karc Fm rádió Karcolat c. műsorában 2017. november 2-án 13⁰⁰ órakor Perjés Klára műsorvezető Farkas Hoffmann Márta: Szülőföldemtől elszakítva c. könyvét mutatta be, mely az interneten meghallgatható.

2017. október 23-án a BNNÖ a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal közösen részt vett a Budavári Önkormányzat által szervezett megemlékezésen és közösen koszorút helyeztek el a Tabáni Emlékműnél.

Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot:

„A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnök beszámolóját az 2017. október 7-8-án Bólyon megrendezett hagyományőrző Pacsker Konferencia és Fesztiválon való részvételről.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

40/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnök beszámolóját az 2017. október 7-8-án Bólyon megrendezett hagyományőrző Pacsker Konferencia és Fesztiválon való részvételről.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot:

„A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnök beszámolóját az 2017. október 16-án Budafokon felállított, a 1944-1945 között Budáról Málenkij robotra elhurcolt civilek emlékére, a Magyar Cserkészszövetséggel és a Budapest XXII. kerületi Budafok-Tétényi Német Nemzetiségi Önkormányzattal közösen, magyar és német nyelven készített, fekete márvány emléktábla átadásáról.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

41/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnök beszámolóját az 2017. október 16-án Budafokon felállított, a 1944-1945 között Budáról Málenkij robotra

elhurcolt civilek emlékére, a Magyar Cserkészszövetséggel és a Budapest XXII. kerületi Budafok-Tétényi Német Nemzetiségi Önkormányzattal közösen, magyar és német nyelven készített, fekete márvány emléktábla átadásáról.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot:

„Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnöknek a 1944-1945 között Budáról Málenkij robotra elhurcolt civilek emlékére Budafokon állított emléktábla avatásáról és könyvbemutatóról készített filmekről szóló, továbbá a Karc Fm rádió Karcolat c. műsorában 2017. november 2-án Perjés Klára műsorvezető által Farkas Hoffmann Márta: Szülőföldemtől elszakítva c. könyv bemutatásáról szóló beszámolóját.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

42/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnöknek a 1944-1945 között Budáról Málenkij robotra elhurcolt civilek emlékére Budafokon állított emléktábla avatásáról és könyvbemutatóról készített filmekről szóló, továbbá a Karc Fm rádió Karcolat c. műsorában 2017. november 2-án Perjés Klára műsorvezető által Farkas Hoffmann Márta: Szülőföldemtől elszakítva c. könyv bemutatásáról szóló beszámolóját.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot:

„Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnök beszámolóját a 2017. október 23-án, a Budavári Önkormányzat szervezésében, a Tabáni 56-os emlékműnél tartott megemlékezésről.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

43/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnök beszámolóját a 2017. október 23-án, a Budavári Önkormányzat szervezésében, a Tabáni 56-os emlékműnél tartott megemlékezésről.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

2. napirendi pont: Tájékoztató a várható programokról

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

Farkas Márta, elnök: elmondta, hogy a BNNÖ nevében az Elnök 2017. november 11-én részt vesz a szlovákiai Pereden, a jogfosztottság 70. évfordulója alkalmából tartandó megemlékezésen és mécsesgyújtáson, amelyen a német és magyar családok kitelepítésére és a deportálást elszenvedőkre emlékeznek. Javasolta, hogy az útiköltséget az Önkormányzat a költségvetés terhére biztosítsa.

Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot:

„Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2017. november 11-én Pereden, a jogfosztottság 70. évfordulója alkalmából tartandó megemlékezésen és mécsesgyújtáson, amelyen a német és magyar családok kitelepítésére és a deportálást elszenvedőkre emlékeznek.

Továbbá úgy dönt, hogy a részvételhez az útiköltséget – az útiköltség nyilvántartás szerint – a 2017. költségvetés terhére finanszírozza

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

44/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2017. november 11-én Pereden, a jogfosztottság 70. évfordulója alkalmából tartandó megemlékezésen és mécsesgyújtáson, amelyen a német és magyar családok kitelepítésére és a deportálást elszenvedőkre emlékeznek.

Továbbá úgy dönt, hogy a részvételhez az útiköltséget – az útiköltség nyilvántartás szerint – a 2017. költségvetés terhére finanszírozza

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: elmondta, hogy a BNNÖ nevében az Elnök részt vesz a 2017. november 17-én, a beregszászi Szolyván, a Szolyvai Emlékparkbizottság és Kárpátaljai Magyar Művelődési Intézet szervezésében megrendezendő nemzetközi emlékkonferencián a Pécsi Német Körrel közösen. Javasolta, hogy a részvételhez az Önkormányzat 90.000,- Ft összeget biztosítson a költségvetés terhére.

Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot:

„Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2017. november 17-én, a beregszászi Szolyván megrendezendő nemzetközi emlékkonferencián.

Továbbá úgy dönt, hogy a programon való részvételhez az Önkormányzat 90.000,- Ft összeget biztosít a 2017. évi költségvetés terhére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

45/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2017. november 17-én, a beregszászi Szolyván megrendezendő nemzetközi emlékkonferencián.

Továbbá úgy dönt, hogy a programon való részvételhez az Önkormányzat 90.000,- Ft összeget biztosít a 2017. évi költségvetés terhére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: jelezte, hogy a BNNÖ nevében az Elnök 2017. november 25-én részt vesz a Szovjetunióba hurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából a Honvéd téri emlékműnél tartott koszorúzással egybekötött megemlékezésen.

Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot:

„Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az Önkormányzat nevében Farkas Márta elnök részt vesz 2017. november 25-én, a Szovjetunióba elhurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából a Honvéd téri emlékműnél tartott koszorúzással egybekötött megemlékezésen.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

46/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy az Önkormányzat nevében Farkas Márta elnök részt vesz 2017. november 25-én, a Szovjetunióba elhurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából a Honvéd téri emlékműnél tartott koszorúzással egybekötött megemlékezésen.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: javasolta, hogy a BNNÖ éves közmeghallgatását 2017. december 9-én 15³⁰ órakor a Budavári Művelődési Házban tartsa. A közmeghallgatás időpontját a Várnegyed újságban is közzé kell tenni.

Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot:

„Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy éves közmeghallgatását 2017. december 9-én 15³⁰ órakor tartja a Budavári Művelődési Házban, és az időpontot a Várnegyed újságban meghirdeti.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

47/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy éves közmeghallgatását 2017. december 9-én 15³⁰ órakor tartja a Budavári Művelődési Házban, és az időpontot a Várnegyed újságban meghirdeti.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: 2017. december 9-én 16⁰⁰ órakor a Budavári Művelődési Házban Kulturális Nemzetiségi Est kerül megrendezésre a kerületi nemzetiségek közreműködésével. A programon a bolgár, a német, a szerb, az örmény és a roma nemzetiségek jelezték részvételi szándékukat. A kulturális estre 180.000,-Ft-ot javasol biztosítani: 90.000,- Ft-ot a nemzetiségi tánccsoport fellépésére és 90.000,- Ft-ot rendezvényszervezésre.

Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot:

„Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2017. december 9-én a Budavári Művelődési Házban megrendezésre kerülő Kulturális Nemzetiségi Esten. Továbbá úgy határoz, hogy 2017. évi költségvetési keret terhére 90.000,- Ft-ot biztosít a nemzetiségi tánccsoport fellépésére és 90.000,-Ft-ot rendezvényszervezésre.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

48/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2017. december 9-én a Budavári Művelődési Házban megrendezésre kerülő Kulturális Nemzetiségi Esten. Továbbá úgy határoz, hogy 2017. évi költségvetési keret terhére 90.000,- Ft-ot biztosít a nemzetiségi tánccsoport fellépésére és 90.000,-Ft-ot rendezvényszervezésre.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: javasolta, hogy a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal közösen 2017. decemberében szervezzenek irodalmi est keretében könyvbemutatót az idei évben megjelent könyvekről az I. kerületi Jókai Anna Szalonban.

Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot:

„A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal közösen 2017 decemberében irodalmi est keretében könyvbemutatót szervez az idei évben megjelent könyvekről az I. kerületi Jókai Anna Szalonban.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök”

49/2017. (XI. 10.) BNNÖ sz. határozat

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal közösen 2017 decemberében irodalmi est keretében könyvbemutatót szervez az idei évben megjelent könyvekről az I. kerületi Jókai Anna Szalonban.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

Egyebek nem lévén az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést bezárta.

Budapest, 2017. november 13.


Corjan-Ungai Anna
jegyzőkönyv-hitelesítő





Farkas Márta
elnök

Emlékezzünk együtt a kitelepítést és a deportálást elszenvedőkre!

PERED
KÖZSÉG



CSEMADOK
PERED

a jogfosztottság 70. évfordulója alkalmából 2017. november 11-én
Pereden tartandó megemlékezésre és mécsesgyűjtásra.

Program:

15,30 - Gyülekezés

16,00 - Koszorúzás és mécsesgyűjtás a kitelepítettek és deportáltak emlékművénél a kultúrház előtt. Beszédet mond Borsányi Gyula polgármester

17,00 - Szentmise a római katolikus templomban

17,45 - "...két házára máig árva..." - Előadja: Meister Éva, a Magyar Művészetért Ex Libris Díjas színművésznő (a templomban)

Életsorsok a XX. században kiállítás - a kultúrház előcsarnokában, beszédet mond Veres László

Közreműködnek: a helyi MTNyA tanulója, a Peredi Nőikar és a Peredi Férfi Daloskör
Mindenkit szeretettel várunk!





**„NEVÜK ÉLNI FOG NEMZEDÉKRŐL NEMZEDÉKRE.”
MÚLTIDÉZÉS A KÁRPÁT-MEDENCÉBEN: SZOVJET KATONAI
MEGTORLÁS, GULÁG ÉS GUPVI TÁBOROK, ÁLDOZATOK, EMLÉKHELYEK...**

Nemzetközi emlékkonferencia a Szolyvai Emlékparkbizottság és a Kárpátaljai Magyar Művelődési Intézet szervezésében nemzetközi emlékkonferencia

Kapcsolt rendezvény: emlékkiállítás, könyvbemutató, dokumentumfilm vetítés (Hajduk Márta rendezésében: Kárpátaljai tragédia) stb.

Helyszín: Beregszász, Európa-Magyar Ház, Széchenyi u. 59/B.

Időpont: 2017. november 17., péntek. Kezdet: 10.00.

ELŐZETES PROGRAM

9.30-10.00 Regisztráció.

I.

10.00–11.00 KÖSZÖNTÉSEK, FILMBEMUTATÓ

- Az emlékkonferencia megnyitása: **dr. Tóth Mihály**, a Szolyvai Emlékparkbizottság elnöke
- Megemlékezés: mécsesgyújtás, közös ima a mártírok lelki üdvéért a történelmi egyházak képviselőinek közreműködésével (**v. h. Pocsai Vince** ref. lelkész és mások).
- A *"Kárpátaljai tragédia..."* –dokumentumfilm bemutatója (**Hajduk Márta** rendező).

II.

11.00-12.00 SZAKMAI KONFERENCIA. Levezető elnök: dr. Zubánics László.

11.00–11.15. Matkovits-Kretz Eleonóra, a Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Körének elnöke, a Szovjetunióba hurcolt politikai foglyok és kényszermunkások emlékére létrehozott emlékbizottság tagja: *„A Pécsi Német Kör emlékútja a Szovjetunióba elhurcoltak nyomában- Kaukázus (Örményország), Közép-Ázsia (Kazahsztán, Üzbegisztán) – országaiban.”*

11.15–11.30. dr. Dupka György, a Szolyvai Emlékparkbizottság titkára: *„Adalékok a 4. Ukrán Front egységei által, területszerzési szándékkal megszállt Csonka-Bereg, a szlovákiai Ung-vidék településeiről 1944-1945-ben Szolyvára és más gyűjtőlágerekbe elhurcoltak tragikus történetéhez, az áldozatok emlékének megőrkítéséről.*

11.30–11.40. Kovács Sándor: *Kárpátalja szovjet terrorjának emléktérképéről.*

11.40–12.00. Korszun Alekszej történész („*Az erőszakos politikai represszió a kárpátaljai lakosok ellen a szovjetizálás befejező szakaszában 1947-1953. A levéltári dokumentumok, anyagok gyűjteményéről*) Az ukrán nyelvű előadás kivonatát **dr. Zubánics László** ismerteti).

12.00–12.10. Bimba Brigitta, a Debreceni Egyetem PhD-hallgatója: *Az otthon maradt nők sorsa az 1944-es őszi elhurcolás időszakában.*

12.10–12.20. Marcsák Gergely, a Debreceni Egyetem PhD-hallgatója: *Tollas Tibor, a füveskerti költő, Kárpátalja tragédiájának szemtanúja*

12.20–12.30. Csordás László, a Debreceni Egyetem abszolvált PhD-hallgatója: *Emlékirás és emlékolvasás (Kárpátaljai magyar férfiak a sztálini légerekben)*

12.30–12.40. Kosztyó Gyula, a Pázmány Péter Katolikus Egyetem abszolvált PhD-hallgatója, az United States Holocaust Memorial Museum levéltári kutatója: *Kolhozosítás Kárpátalján a terror légkörében: módszerek, célok, lakossági reakciók.*

12.40–12.50. Mádi Bianka, az UNE Magyar Kara történelem szakos hallgatója: *Az internálás ideje alatt otthonmaradottak mindennapjai.*

12.50-13. Kérdések, hozzászólások. Zárzó.

13.00–14.00 Állófogadás.

2017. november 17., péntek, délutáni program

14.00. indulás Ungvárra.

15.30–16.00. A *Sztálini Terror Kárpátaljai Áldozatai Emlékmúzeumának* felavatása.

Helyszín: Ungvár, Duhnovics Ház, Pravoszláv part 22.

A rendezvény fő szervezője:

Szolyvai Emlékparkbizottság

Társszervező:

Kárpátaljai Magyar Művelődési Intézet

Együttműködő partnereink:

Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Köre

Fő támogatónk:

A Gulág Emlékbizottság

A program összeállítója és fő szervezője:

Dupka György, a Szolyvai Emlékparkbizottság felelős titkára, a Kárpátaljai Művelődési Intézet igazgatója

(Infó: E-mail: dupkagyorgy@gmail.com, mob. 067-717-63-08., facebook, belső „üzenetek”)

JELENLÉTI ÍV

a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat
2017. november 10-i üléséhez

A nemzetiségi önkormányzat részéről:

Farkas Márta

Farkas Márta

Corjan-Ungai Anna

C. Ungai Anna

Horváth Péter

.....

A Hivatal részéről:

Lipták Noémi,
testületi ügyintéző

.....

Budapest I. kerületi Német Nemzetiségi Önkormányzat

Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat

Ungarndeutsche Selbstverwaltung von Ofenburg

Meghívó

2017. november 10-én /péntek/ 14.00 órakor

az I. kerületi Városházán

/Bp. Kapisztrán tér 1./

Az ülés tervezett napirendje:

1. Beszámoló programokon való részvételről és médiában való megjelenésről
Előterjesztő: Farkas Márta elnök
(szóbeli előterjesztés)
2. Tájékoztató a várható programokról
Előterjesztő: Farkas Márta elnök
(szóbeli előterjesztés)
3. Egyebek

Tisztelettel: Farkas Márta
elnök



Budapest, 2017. november 3.